

## EN FUENTERRABIA

El día 3 de mayo de 1923 pude recoger los siguientes ligerísimos datos en esta pintoresca ciudad guipuzcoana.

### **Agonía**

Su nombre; *abonia*.

A las campanas que tocan luego, las llaman *il ezkila*. Durante la agonía rezan el rosario en la habitación del enfermo y encienden velas. Dicen que se reza con mayor atención teniendo una luz delante (= *atenzio obean ezezatzten da argia aurrean*).

### **Muerte**

Su nombre: *eriotza*.

Dicen que aquellos cuerpos que se conservan incorruptos en unos cuantos años, son de santos.

### **Amortajamiento**

Al acto de amortajar lo llaman *bestitu*. Lavan al cadáver las manos, los pies y la cara.

### **Velatorio**

Su nombre *bela*.

En la vela rezan un rosario al anochecer y otro hacia la madrugada (= *goizaldera beste erosario bat*). Casi siempre velan el cadáver los que no pasan de los treinta años (= *ogeitamar uttetik berakuak geienetan*).

### **Conducción**

Cuando hay epidemia llevan los cadáveres sin amortajar con la misma ropa que tenía al morir. Hay caminos fijos para la conducción; los llaman *eribideak* (= caminos vecinales). Al toque de *amizkila* (= toque de avemarias del atardecer) queman el jergón de paja, si tal era el de la cama del difunto. Mientras se quema, le echan agua bendita y rezan un *Pater noster* o las cinco llagas de N. S. Jesucristo

(=*aita gure bat edo bost-lagak*). Mientras se conservan en el camino las cenizas, los que pasan por allí suelen rezar algún *Pater noster* en sufragio de aquel, cuyo era el jergón quemado.

### Funerales

Los funerales (=*entieruak*) suelen ser de primerísima, primera, segunda y tercera clase, y se celebran según el Ritual romano.

### Ofrendas

Los días de ofrenda suelen ser aquellos en que se celebran los funerales; los lunes y viernes de cada semana; los días festivos; el día de Reyes (este día nadie deja de ofrendar); el 26 de diciembre y el día del aniversario. La ofrenda consiste en una moneda de cinco o diez céntimos, según la voluntad de cada cual (=*sos bat ematen da, edo bi*).

Los responsos se sacan el día del entierro y los lunes y miércoles de cada semana.

---

### EN USURBIL

He aquí una inscripción a cuyo tenor son casi todas las que se leen en esta comarca en los sitios en que han ocurrido muertes por accidente:

*Aki falleció  
Lucia Amigo-  
rena 1.ª de  
Junio 1897  
R. I. P.*

Esta inscripción se halla frente al caserío *Txara*, en el camino, a los 9'800 km. próximamente de San Sebastián.

FRANCISCO DE ETXEBERIA.